

だい
第 13 課このバスはくうこう い
空港に行きますか？あなたのくににはどんなこうつうきかんがありますか？ あなたはなにをよくつかいますか？

Які типи транспорту є у вашій країні? Яким транспортом ви часто користуєтеся?

1. なんばんせん
何番線ですか？Cando+
52でんしゃやバスなどが自分の行きたいところに行くかどうか質問して、その答えを理解することができる。
Можете спитати, чи їде поїзд або автобус туди, куди ви хочете поїхати, та зрозуміти відповідь.

1 ことばの準備

Підготовка до слів

【乗り物 もの Типы транспорту】～にの乗ります。

Я сяду на～.

a. 電車



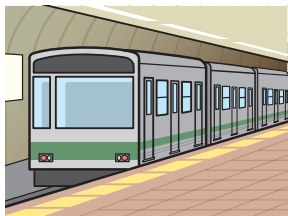
b. バス



c. タクシー



d. 地下鉄



e. 飛行機



f. 船



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-01

Слушайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-01

Слушайте та повторюйте слова.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 13-02

Прослушайте та виберіть з a-f.

第13課 このバスは空港に行きますか？

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Прослушайте діалоги.

▶ 5人の人が、乗り物の行き先を質問しています。

Кожен з п'ятьох людей питає, куди їде транспортний засіб.







(1) 乗り物は、① - ⑤の場所に行きますか。行くときには○、行かないときには×を書きましょう。

Чи їде транспортний засіб до місць в ①-⑤? Якщо так, напишіть ○, якщо ні, напишіть ×.

(2) ② - ⑤をもういちど聞きましょう。どれに乗ったらいいですか。() に数字を書きましょう。

⑤は正しいほうにチェック✓をつけますよ。

Прослушайте ②-⑤ знову. Який автобус / колія / причал / поїзд їм потрібні? Напишіть номери в пропусках. Поставте позначку біля правильної відповіді в ⑤.

	① 空港  13-03	② 市民病院  13-04	③ 大阪駅  13-05
(1)			
(2)	—	() 番のバス	() 番線

	④ 黒島  13-06	⑤ 東新宿  13-07
(1)		
(2)	() 番乗り場	<input type="checkbox"/> 快速 <input type="checkbox"/> 各駅停車 (各停)

第13課 このバスは空港に行きますか？

(3) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07

Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

この ^{це / цей} | ^{はんたいがわ}反対側 ^{протилежний бік} | ^{さき}先 ^{попереду} | ^{つぎ}次 ^{наступного разу}

^と止まりません Там не зупиняється。 (止まる ^とзупиняться)

^の乗ってください Сядьте на~, будь ласка。 (乗る ^のсідати (у транспорт))



^{かたち} ^{ちゅうもく}
形に注目

(1) ^{おんせい}音声を聞いて、^き_____に^かことばを書きましょう。🔊 13-08

(1) Прослухайте запис та заповніть пропуски.

_____ ^{バスは、} ^{くうこう}空港 _____ ^{か?}

_____ ^{でんしゃ}電車は、 ^{おおさかえき}大阪駅 _____ ^{か?}

_____ ^{ふね}船は、 ^{くろしま}黒島 _____ ^{か?}

🔊 ^の ^{もの} ^い ^{ばしょ} ^い ^{かくにん} ^い ^{ぶんぽう}
乗り物が行きたい場所に行くかどうか確認するとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ①

Який вираз використовувався, щоб перевірити, чи йде транспорт до певного місця?

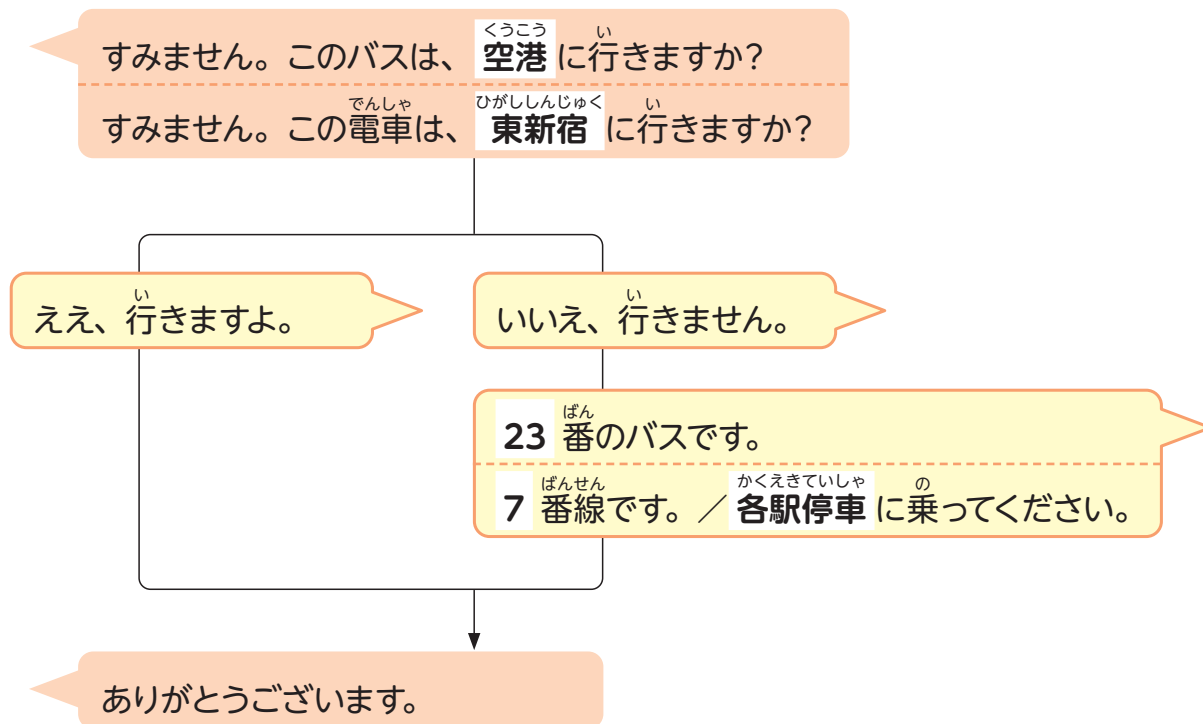
(2) ^{かたち} ^{ちゅうもく}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07

Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживаний вираз.

第13課 このバスは空港に行きますか？

3 い さき かくにん
行き先を確認しましょう。

Перевірте, куди їде транспорт.



- (1)
- ^{かいわ き}
- 会話を聞きましょう。
-
- 13-09
-
- 13-10

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。
-
- 13-09
-
- 13-10

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3)
- 2**
- ^{み れんしゅう}
- のイラストを見て、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи ілюстрації з **2**.

- (4) ロールプレイをしましょう。
- ^{みぢか の もの ちめい つか}
- 身近な乗り物や地名を使って、
- ^{い さき かくにん}
- 行き先を確認しましょう。

Зробіть рольову гру по цій ситуації. Ви сідаєте у транспорт та перевіряєте, чи він їде до певного місця. Використовуйте місцеві транспорт та назви місць.



2. すみません、^{いま}今どこですか？

Can-do 53

えきめい し しやない き ひと しつもん
 駅名を知らせる車内アナウンスを聞いて、よくわからないとき、ほかの人に質問することができる。
 Можете сприйняти на слух назву станції під час оголошення в поїзді та спитати когось, якщо ви не дуже зрозуміли.

1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

- ▶ 5人の人が、電車の中で、駅名を知らせる車内放送を聞いて、近くの人に質問しています。

Кожен з п'ятих людей питає у людини поруч про назви станцій, які оголошують в поїзді.



(1) 5人の人は、それぞれ今どこにいますか。路線図に① - ⑤の番号を書き入れましょう。

Де зараз ці п'ятеро людей? Напишіть ①-⑤ на карті маршруту.

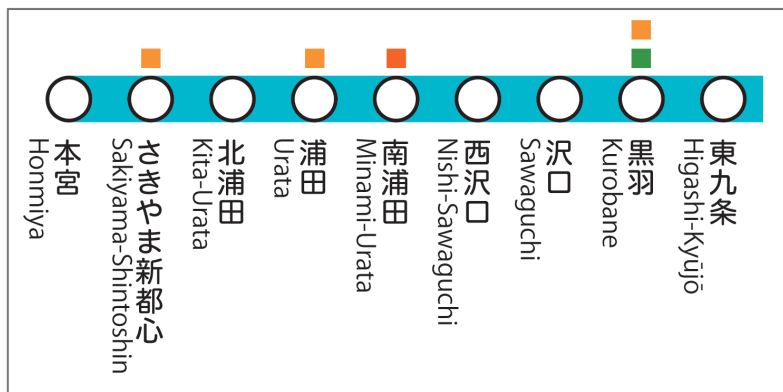
① 13-11

② 13-12

③ 13-13

④ 13-14

⑤ 13-15



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-11 ~ 13-15

Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

しゅうてん 終点 | きんげわ 終点 | むさしやません 武蔵山線 | れん 線 | れん 線 | のりかえ 乗り換え
 終点 конечная остановка | 武蔵山線 линия Мусасияма (～線 линия～) | (お) 乗り換え пересадка
 (お) 出口 | みぎがわ 右側
 (お) 出口 выход | 右側 правая сторона

はい、そうです。 Так, вірно.

お忘れ物のないよう、お降りください。 Будь ласка, переконайтеся, що ви нічого не забули, коли виходите.

第13課 このバスは空港に行きますか？



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、 ^か にことばを書きましょう。🔊 13-16
Прослушайте запис та заповніть пропуски.

 は、さきやま^{しんとしん} 新都心ですか？

 は、どこですか？

 、どこですか？

 は、どこですか？

 は、^{うらた} 浦田ですか？

❗ ^{えきめい いま ばしょ かくにん} 駅名や今の場所を確認するとき、^い どう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう} 文法ノート ②
Які вирази вживалися, щоб перевірити назву станції та де знаходиться мовець？

(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど^き 聞きましょう。🔊 13-11 ~ 🔊 13-15
Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 ^{いま}今、どこにいるか、^{えき}駅を^{かくにん}確認しましょう。

Перевірте, на якій станції ви знаходитесь.

①

すみません。ここは、どこですか？

^{くろばね}黒羽です。

ありがとうございます。

②

すみません。^{つぎ}次は、^{うらた}浦田ですか？

はい、そうです。

いえ、^{みなみうらた}南浦田です。

ありがとうございます。

(1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19

Прослушайте діалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

(3) **1** ^{ろせんず}の^み路線図を見ながら、^{れんしゅう}練習しましょう。

Потренуйтеся, дивлячись на карту маршруту в **1**.

(4) ^{でんしゃ}電車に^の乗っているという^{せってい}設定で、^{いま}今いる^{ばしょ}場所を^{まわ}周りの^{ひと}人に^き聞くロールプレイをしましょう。

インターネットなどにある^{ろせんず}路線図^{つか}を使って^{れんしゅう}練習しましょう。

Зробіть рольову гру по цій ситуації. Ви їдете на поїзді. Спитайте людей навкруги вас, де ви зараз знаходитесь. Потренуйтеся, використовуючи схему маршруту з Інтернету.



3. 1時間ぐらいかかります

Can-do
54

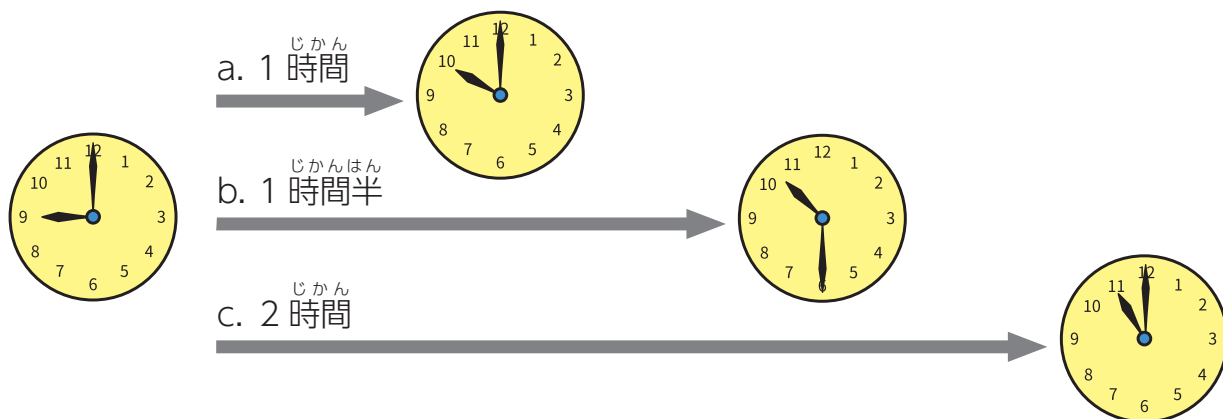
いえ しょくば こうつうしゆだん しょようじかん い
家から職場までの交通手段や所要時間を言うことができる。
Можете сказати, як ви добираєтеся на роботу та скільки часу на це потрібно.

1 ことばの準備

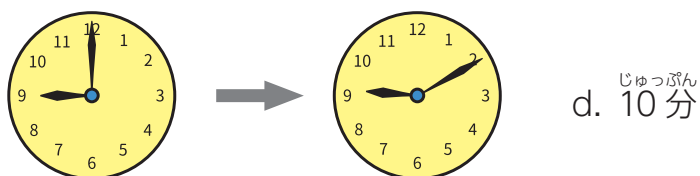
じゆんび
Підготовка до слів

じかん なが
【時間の長さ】
Періоди часу

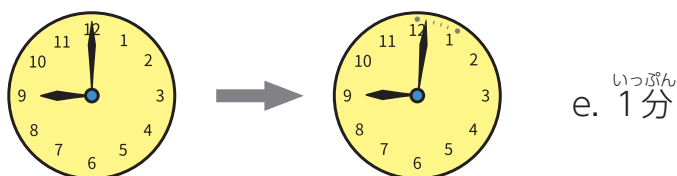
じかん
● 時間
Години



ぶん
● 分
Хвилини



10分	じゅっぶん
20分	にじゅっぶん
30分	さんじゅっぶん
40分	よんじゅっぶん
50分	ごじゅっぶん



1分	いっぶん
2分	にぶん
3分	さんぶん
4分	よんぶん/よんぶん
5分	ごぶん
6分	ろっぶん
7分	ななぶん
8分	はちぶん/はっぶん
9分	きゅうぶん

第13課 このバスは空港に行きますか？

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-20

Слухайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-20

Слухайте та повторюйте слова.

(3) 聞いて、メモしましょう。🔊 13-21

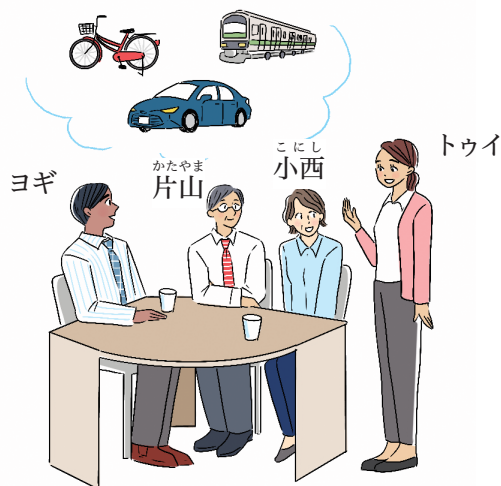
Прослухайте та занотуйте.

2 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалог.

▶ 会社の休み時間に、ヨギさん、片山さん、小西さん、トウイさんの4人が、通勤手段について話しています。

Під час перерви в роботі Йогі-сан, Катаяма-сан, Конічі-сан та Туй-сан розмовляють про те, як вони їздять на роботу.



(1) 4人は会社までどうやって来ますか。a-f から選びましょう。

Як вони їздять на роботу? Виберіть з a-f.

どうやって／何で来ますか？

Як / на чому ви приїдете на роботу?

a. 電車



b. バス



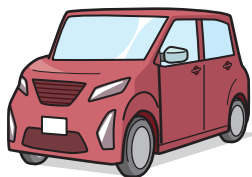
c. 自転車



d. バイク



e. 車



f. 歩いて



① ヨギさん

🔊 13-22

② 片山さん

🔊 13-23

③ 小西さん

🔊 13-24

④ トウイさん

🔊 13-25

第13課 このバスは空港に行きますか？

(2) もういちど聞きましょう。4人の家から会社まで、どのぐらいかかりますか。メモしましょう。

Прослушайте діалог знову. Скільки часу у них займає дорога до роботи? Занотуйте.

どのぐらい、かかりますか？

Скільки часу це займає?

① ヨギさん 13-22	② 片山さん かたやま 13-23	③ 小西さん こにし 13-24	④ トウイさん 13-25

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。13-22 ~ 13-25

Перевірте слова та прослухайте діалог знову.

じゅつぷん 10分ぐらい 約 10 分鐘 (～ぐらい 約 ～) | あめ ひ 雨の日 雨日

たいへん 大変ですね 這 重要。

第13課 このバスは空港に行きますか？


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き_____にことばかを書きましよう。🔊 13-26 🔊 13-27
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

いえ かいしゃ 家いえから会社かいしゃまで、_____き 来ますか？

いえ かいしゃ 家いえから会社かいしゃまで、_____き 来ますか？

バイク _____き 来ます。

じてんしゃ 自転車 _____き 来ます。

ときどき、_____き 来ます。

! こうつうしゅだん 交通手段こうつうしゅだんを言うとき、どう言いっていましたか。→ 文法ノート③
 Які вирази вживалися при розмові про транспорт?

_____、かかりますか？

じゅうぶん 10分じゅうぶんぐらい _____。

じかんはん 1時間半じかんはん _____。

じかん 1時間じかんぐらい _____。

じてんしゃ 自転車じてんしゃ _____ にじゅうぶん くるま 車くるま _____ ぶん 5分ぶんです。

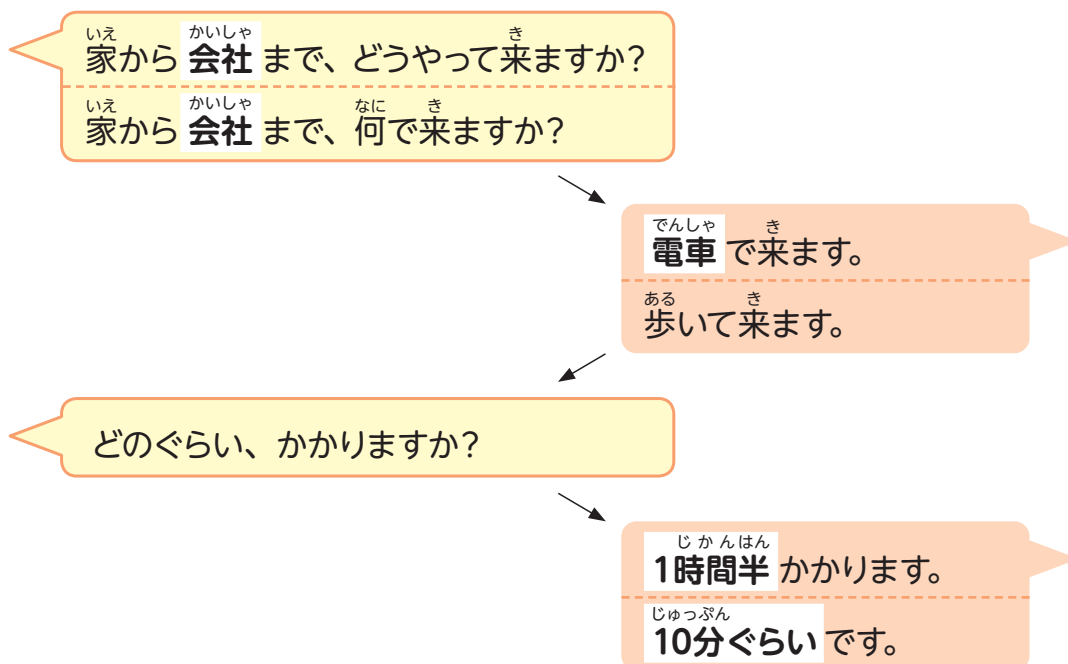
! じかん なが 時間じかんの長さながを言うとき、どう言いっていましたか。→ 文法ノート④
 Які вирази вживалися при розмові про те, скільки часу щось займає?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会かい話わをもういちど聞ききましょう。🔊 13-22 ~ 🔊 13-25
 Прослушайте діалог знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

第13課 このバスは空港に行きますか？

3 つうきんしゅだん い
通勤手段を言いましょう。

Поговоріть про те, як ви їздите на роботу.



- (1) かいわ き
-
- 会話を聞きましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) いま かいしゃ がっこう まで、どうやって来ますか。つうきん つうがく しゅだん じかん
-
- 通勤・通学的手段や時間について、
-
- お互いに聞きましょう。

Як ви їздите на роботу або до учбового закладу? Скільки часу це займає? Спитайте один одного.



4. 市役所まで、どうやって行きますか？

Can-do 55

目的地までの行き方を質問して、その答えを理解することができる。
 Можете задати питання про те, як добратися туди, куди вам потрібно, та зрозуміти відповіді.

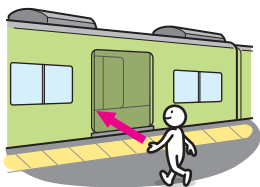
1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалоги.

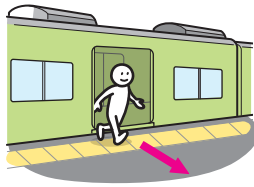
▶ 街で、3人の人が、行き方を質問しています。

Кожний з трьох людей питає, як кудись дістатися.

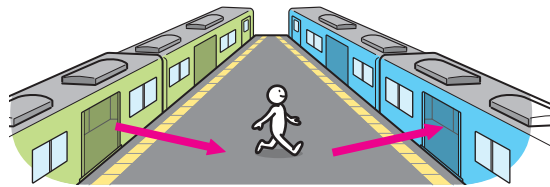
の
乗ります
の
(乗る)



お
降ります
お
(降りる)



の
か
乗り換えます
の
か
(乗り換える)

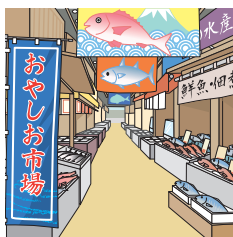


(1) ① - ③の目的地まで、どうやって行きますか。何に乗るか、メモしましょう。

③のカ、キは正しいほうの□にチェック✓をつけましょう。

Як люди діставатимуться до місця призначення в ①-③? Занотуйте, яким транспортом вони діставатимуться до місця. Зробіть позначку у відповідному квадраті для ③ Ка та Ки.

① おやしお市場 13-30



ここ

ア でんしゃ
電車

↓
新みなと駅 えき

イ

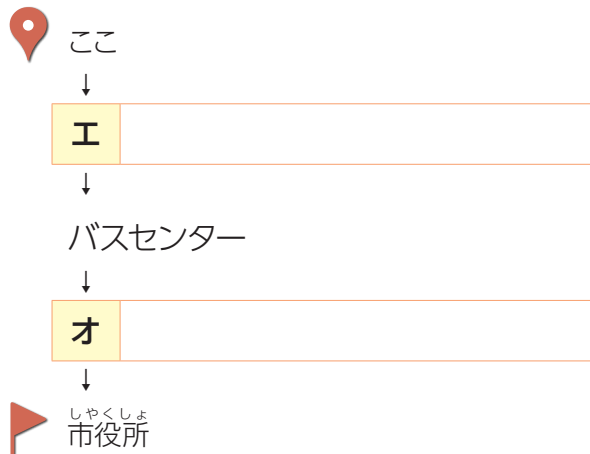
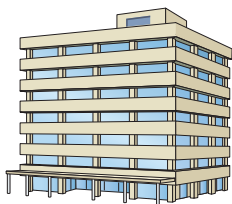
↓
マリンシティ


ウ

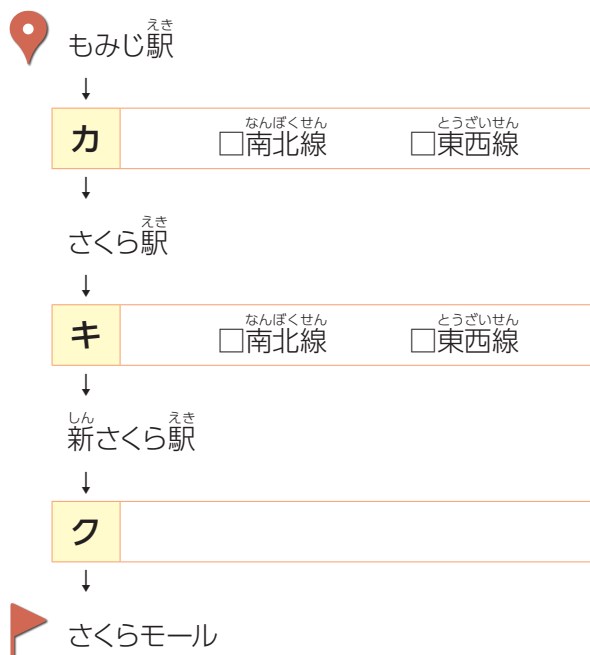
↓
おやしお市場 いちば



第13課 このバスは空港に行きますか？

② 市役所  13-31



③ さくらモール  13-32



(2) もういちど聞きましょう。  13-30 ~  13-32

Прослушайте діалоги знову.


**かたち ちゅうもく
形に注目**

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 13-33
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

ここから、12 番のバス _____ の乗ります。

バスセンター _____、バス _____ お降ります。

5 番のバス _____ の乗りが換えます。

さくら駅 _____、東西線 _____ の乗りが換えます。

ここ _____ 新みなと駅 _____、電車 _____ の乗ります。

新みなと駅 _____ マリンシティ _____、バス _____ の乗ります。

❗ い かた い 行き方を言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ⑤ ⑥
 Які вирази вживалися, щоб сказати, як кудись дістатися?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 13-30 ~ 🔊 13-32
 Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.



5. えき なか ひょうじ 駅の中の表示

Can-do 56

えき なか ひょうじ み いみ
駅でよく見かける表示を見て、意味がわかる。
Можете подивитися на звичайні знаки на станціях та зрозуміти, що вони означають.

1 えき なか ひょうじ よ 駅の中の表示を読みましょう。

Прочитайте знаки на станції.

いま えき なか 今、駅の中にいます。

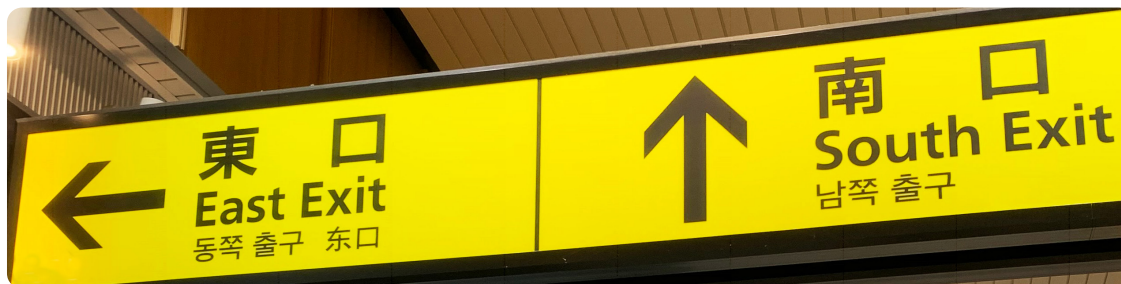
Ви зараз знаходитесь на станції.



① - ⑤は、なん ひょうじ おも 何の表示だと思えますか。

Що, на вашу думку, означають знаки ①-⑤ ?

①



第13課 このバスは空港に行きますか？

②



③



④



⑤



 大切なことば

ひがしぐち 東口 Східний вихід	にしぐち 西口 Західний вихід	みなみぐち 南口 Південний вихід	きたぐち 北口 Північний вихід
かいさつ 改札 турнікет	エスカレーター ескалатор	エレベーター лифт	まちあいしつ 待合室 зал очікування
バスのりば автобусна зупинка	タクシーのりば зупинка таксі		

ちょうかい
聴解スクリプト1. なんばんせん
何番線ですか？

① 13-03

A：すみません。このバスは、^{くうこう} ^い 空港に行きますか？B：ええ、^い 行きますよ。

A：ありがとうございます。

② 13-04

A：あのう、すみません。このバスは、^{しみんびょういん} 市民病院に
^い 行きますか？B：このバスは^い 行きません。^{しみんびょういん} 市民病院は ^{ばん} 23 番のバスです。A：^{ばん} 23 番ですね。わかりました。

③ 13-05

A：すみません。この^{でんしゃ} 電車は、^{おおさかえき} ^い 大阪駅に行きますか？B：^{おおさか} 大阪は^{はんたいがわ} 反対側です。^{ばんせん} 7 番線。A：え、^{なんばんせん} 何番線ですか？B：^{ばんせん} 7 番線です。

A：ありがとうございます。

④ 13-06

A：すみません。この^{ふね} 船は、^{くろしま} ^い 黒島に行きますか？B：いえ、^{くろしま} 黒島は、この^{さき} 先、^{ばんの} ^ば 5 番乗り場です。

A：あ、わかりました。

⑤ 13-07

A：あのう、この^{でんしゃ} 電車は、^{ひがししんじゅく} ^い 東新宿に行きますか？B：あ、これは^{ひがししんじゅく} ^と 東新宿には止まりません。^{かいそく} 快速ですから。
^{かくてい} ^の 各停に乗ってください。

A：かくてい？

B：^{かくえきていしゃ} 各駅停車です。^{つぎ} ^{でんしゃ} 次の電車。

A：あ、はい。

2. すみません、^{いま}今どこですか？

①  13-11アナウンス：さきやま^{しんとしん}新都心、さきやま^{しんとしん}新都心です。A：すみません。ここは、さきやま^{しんとしん}新都心ですか？

B：はい、そうです。

A：ありがとうございます。

②  13-12アナウンス：^{くろばね}黒羽～、^{くろばね}黒羽です。

A：すみません。ここは、どこですか？

B：え？ ああ、^{くろばね}黒羽です。

A：ありがとうございます。

③  13-13アナウンス：^{しゅうてん}終点、^{ほんみや}本宮です。お^{わす}忘れ物^{もの}のないよう、
お^お降りください。A：すみません。^{いま}今、どこですか？B：^{ほんみや}本宮です。^{しゅうてん}終点ですよ。

A：ありがとうございます。

④  13-14アナウンス：^{つぎ}次は^{さわぐち}沢口、^{さわぐち}沢口です。A：あのう、^{つぎ}次は、どこですか？B：^{さわぐち}沢口です。

A：ありがとうございます。

⑤  13-15アナウンス：次は、^{つぎ}南浦田^{みなみうらた}です。武蔵山線^{むさしやません}はお乗り換え^のです。
お^{でぐち}出口^{みぎがわ}は右側です。A：あのう、すみません。^{つぎ}次は、^{うらた}浦田ですか？B：いえ、^{つぎ}次は、^{みなみうらた}南浦田^{うらた}です。浦田は、^{みなみうらた}南浦田^{つぎ}の次です。

A：ありがとうございます。

3. 1時間ぐらいかかります

①  13-22

かたやま 片山：ヨギさんは、いえ から かいしゃ まで、どうやって 来ますか？

ヨギ：バイクで来ます。

かたやま 片山：へー、どのぐらい、かかりますか？

ヨギ：10分ぐらいです。

かたやま 片山：そうですか。

②  13-23

ヨギ：かたやま 片山さんは？

かたやま 片山：わたし は、でんしゃ 電車です。1時間半かかります。

ヨギ：たいへん 大変ですね。

③  13-24

ヨギ：こにし 小西さんは、いえ から かいしゃ まで、なに で来ますか？

こにし 小西：わたし は、じてんしゃ 自転車です。でも、あめ ひ 雨の日はくるま 車です。

ヨギ：どのぐらい、かかりますか？

こにし 小西：じてんしゃ で 20分、くるま で 5分です。

ヨギ：そうですか。

④  13-25

ヨギ：トウイさんは？

トウイ：バスで来ます。15分ぐらいです。

ヨギ：そうですか。

トウイ：ときどき、ある き 歩いて来ます。1時間ぐらいかかります。

ぜんいん 全員：へー。／すごいですね。／おー。

4. 市役所まで、どうやって行きますか？

①  13-30A：すみません。おやしお市場^{いちば}まで、どうやって行^いきますか？B：はい、おやしお市場^{いちば}ですね。ここから新^{しん}みなと駅^{えき}まで、電^{でん}車^{しゃ}に^の乗^のります。新^{しん}みなと駅^{えき}からマリンシ^のティ^のまで、バ^のスに^の乗^のります。マリンシ^あティ^るから、歩^{ある}いて5^{ふん}分^{ぶん}ぐら^いい^です。

A：ありがとうございます。

②  13-31A：すみません。市^し役^{やく}所^{じょ}まで、どうやって行^いきますか？B：市^し役^{やく}所^{じょ}は……ここから、12^{ばん}番^{ばん}のバ^のスに^の乗^のります。バ^おスセ^おンターで、バ^おスを^お降^おります。5^{ばん}番^{ばん}のバ^のスに^の乗^かり換^かえます。市^し役^{やく}所^{じょ}は終^{しゅう}点^{てん}です。

A：わかりました。

③  13-32A：すみません。さくらモ^いール^いまで、どうやって行^いきますか？B：さくらモ^{えき}ール^{えき}ですか？ えーと、もみじ^{えき}駅^{えき}からさくら^{えき}駅^{えき}まで、南^{なん}北^{ぼく}線^{せん}に^の乗^のります。さくら^{えき}駅^{えき}で、東^{とう}西^{ざい}線^{せん}に^の乗^かり換^かえます。新^{しん}さくら^{えき}駅^{えき}で^お降^おります。新^{しん}さくら^{えき}駅^{えき}から、バ^のス^のが^のあ^りま^す。

A：ありがとうございます。

このバスは空港に行きますか？

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

ひがし 東	東	東	東	にし 西	西	西	西
みなみ 南	南	南	南	きた 北	北	北	北
かいしゃ 会社	会社	会社	会社				
きます 来ます	来ます	来ます	来ます				
いきます 行きます	行きます	行きます	行きます				
のります 乗ります	乗ります	乗ります	乗ります				

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

- ① 会社まで、何で来ますか？
- ② マリンシティまで、どうやって行きますか？
- ③ 西口じゃないです。北口です。
- ④ 東新宿から南浦田まで、電車に乗ります。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

ぶんぽう
文法ノート

①

この【транспортний засіб ^の ^{もの} 乗り物】は【місце ^{ばしょ} ^い 場所】に行きますか？このバスは、^{くうこう} ^い 空港に行きますか？

Чи йде цей автобус до аеропорту?

- Цей вираз використовується, щоб спитати про місце призначення транспорту. В цьому уроці він використовується, щоб перевірити, чи йде транспорт туди, куди вам потрібно.
- この(цей) — вказівний займенник, який використовується до чогось, що знаходиться прямо перед вами, як в このバス (цей автобус).
- Частка に в 空港 に вказує місце призначення автобуса.
- 乗り物の行き先をたずねるときの言い方です。この課では、自分が行きたい場所に行くかどうか確認するときに使っています。
- 「この」は指示詞で、「このバス」のように名詞の前について、目の前にあるものを指すときに使います。
- 「空港に」の助詞「に」は、目的地を示します。

【例】 ▶ A：このバスは、マリンシティ^いに行きますか？

приклад Чи йде цей автобус до Марін-сіті?

B：ええ、行きますよ。

Так, йде.

▶ A：この電車^{でんしゃ}は、東新宿^{ひがししんじゅく} ^いに行きますか？

Чи йде цей поїзд до Хігаші-Шіндзюку?

B：あー、ちょっとわかりません。

Перепрошую, я не знаю.

◆ ヤク вживати частку [に 助詞「に」の使い方

Одна й та сама частка може мати кілька значень та способів використання. [に] є такою часткою.

1 つの助詞には、いくつかの意味・用法があります。「に」は用法が多い助詞のひとつです。

місце перебування 滞在の場所	とうきょう じゅうす 東京 <small>に</small> 住んでいます。(第4課) Я живу у Токіо. (Урок 4)
місцезнаходження 存在の場所	いっかい へ や よつ 1階 <small>に</small> 部屋が4つあります。(第7課) На першому поверсі є чотири кімнати. (Урок 7) やまだ さん しょくどう 山田 <small>さん</small> は、食堂 <small>に</small> います。(第8課) Ямада-сан в кафетерії. (Урок 8)
час 時間	5 じ お 5時 <small>に</small> 起きます。(第9課) Я прокидаюся о 5 годині. (Урок 9)
ціль 目的	あした ぼうねんかい し 明日の忘年会 <small>に</small> 行きますか？ (第12課) Ви йдете завтра на новорічну вечірку? (Урок 12) こんばん の い 今晚、飲み <small>に</small> 行きませんか？ (第12課) Ви підете випити сьогодні ввечері? (Урок 12)
напрямок 目的地	このバスは、くうこう い このバスは、空港 <small>に</small> 行きますか？ (第13課) Чи йде цей автобус в аеропорт? (Урок 13)

②

ここは [місце 場所] ですか？

ここは、どこですか？

Що це за місце？

- Цей вираз використовується, щоб запитати про місце. В цьому уроці він використовується, щоб перевірити зупинки та назви станцій в автобусах та поїздах.
- Використовуйте **ここ** (тут), щоб запитати, де ви знаходитесь, але використовуйте **次** (наступна), щоб спитати, де буде наступна зупинка (приклад ②).
- 場所をたずねるときの言い方です。この課では、バスや電車などの車内で、停留所や駅名を確認するときに使っています。
- 今いる場所を質問するときは「ここ」を使いますが、次に止まる場所を質問するときは「次」を使います (例②)。

【例】 ▶ ① A : すみません。ここは、どこですか？

приклад

Перепрошую. Що це за місце？

B : 大月です。終点です。

Оцукі. Це кінцева зупинка.

▶ ② A : あのう、次は、小倉ですか？

Перепрошую, наступна зупинка буде Кокура？

B : いえ、次は、西小倉です。小倉は、その先です。

Ні, наступна зупинка буде Ніші-Кокура. Кокура буде після неї.

③ 【транспортний засіб ^の ^{もの} ^き 乗り物】で来ます

バイクで来ます。

Я приїду на мотоциклі.

- Цей вираз використовується, щоб сказати про транспортний засіб.
- Транспортний засіб або спосіб пересування вказаний за допомогою частки **で**, як в **バイクで** (на мотоциклі). Але якщо ви йдете пішки, **歩いて**, вживається **テ**-форма дієслова **歩く** (йти пішки) (приклад ②).
- Коли питаєте про транспортний засіб або спосіб пересування, використовуйте **どうやって** (як) або **なに** **で** (чим). Коли питаєте про транспорт в певне місце, використовуйте дієслово **行く** (йти / їхати (діставатися)) та питайте **どうやって行きますか?** (приклад ③).
- 交通手段の言い方です。
- 手段や方法は、「バイクで」のように、助詞「で」を使って示します。ただし、徒歩の場合は、動詞「歩く」のテ形「歩いて」を使います (例②)。
- 手段や方法をたずねるときは、「どうやって」、または「何で」を使って質問します。ある場所までの交通手段を質問するときは、動詞「行く」を使って「どうやって行きますか?」と質問します (例③)。

【例】 ▶ ① A : 家から会社まで、どうやって来ますか？

Як ви дістаєтесь з дому до офісу?

B : バスと電車で来ます。

Я їду на автобусі та поїзді.

▶ ② A : 学校まで、何で来ますか？

Як ви дістаєтесь до школи?

B : 毎日、歩いて来ます。

Я ходжу пішки щодня.

▶ ③ A : ここから空港まで、どうやって行きますか？

Як дістатися звідси до аеропорту?

B : 30番のバスで行きます。

Сідайте на автобус №30.

◆ Як використовувати частку **で** 助詞「で」の使い方

У **【入門】** показані два використання **で**.

【入門】では、「で」の2つの用法を取り上げました。

місце події або дії 動作・行為の場所	こうえん おっと 公園で夫とテニスをします。 Я граю в теніс з чоловіком у парку.
засоби / спосіб 手段・方法	いえ かいしゃ 家から会社までバスで来ます。 Я їду автобусом з дому до офісу.

4 【じかん / 期間 きかん 時間 / 期間】 かかります

1 じかんはん 時間半かかります。

Це займає приблизно півтори години.

- Цей вираз використовується, щоб назвати тривалість або період часу. В цьому уроці він використовується, щоб сказати про тривалість проїзду до школи або на роботу.
- Використовуйте じ時 (година), щоб вказати час, та じかん ~時間 (годин), щоб вказати тривалість часу. Однак ぶん分 може вказувати як на час, так і на тривалість. Наприклад, じゅうぶん10分 використовується в обох випадках, щоб сказати しじゅうぶん7時10分 (7:10) та じゅうぶん10分かかります (це займає 10 хвилин).
- Коли питаєте про тривалість або період часу, використовуйте どのぐらい / どのくらい (як довго). さんじゅうぶんぐらゐ (приблизно 30 хвилин) означає «приблизно» або «десь».
- Дієслово かかります — це мас-форма かかる, вона вказує, що потрібні час або гроші. Є простіший спосіб сказати це, вживаючи です.
- Окрім かかります, для вираження тривалості часу можуть також вживатися інші слова. Наприклад, ви можете сказати щось на зразок まいにち しじかん毎日、7時間寝ます (Я сплю 7 годин щодня). Ви вчитимете, як виразити довгі періоди часу, такі як дні, тижні, місяці та роки в 『初級1』

- 時間の長さや期間の言い方です。この課では、通勤時間を言うときに使っています。
- 時刻を表すときは「～時」、時間の長さを表すときは「～時間」を使います。ただし「～分」の場合は、時刻と時間の両方を表すことができます。つまり、「10分」は、「7時10分」と「10分かかります」の両方に使われます。
- 時間の長さや期間をたずねるときは、「どのぐらい / どのくらい」を使います。「30分ぐらゐ」の「ぐらゐ」は、「だいたい、約」という意味です。
- 「かかります」は動詞「かかる」のマス形で、その時間やお金などが必要であることを示します。「です」で簡単に言い換えることもできます。
- 時間の長さは、「かかります」以外の動詞とも使われます。例えば「毎日、7時間寝ます。」のように言うこともできます。なお、日、週、月、年などの長い期間の表し方は『初級1』で勉強します。

【例】 ▶ A : いえ 家から かいしゃ 会社まで、どのぐらい、かかりますか？
れい 例 приклад い Скільки часу займає, щоб дістатися з вашого дому до офісу?

B : じてんしゃ 自転車で にじゅうぶん 20分、くるま 車で じゅうぶん 10分です。
い Це займає 20 хвилин на велосипеді або 10 хвилин на машині.

▶ A : ここから 从这里 くうこう 空港まで、どのぐらい、かかりますか？
い Скільки часу займає, щоб дістатися звідси до аеропорту?

B : バス バスで じかん 1時間ぐらゐかかります。
い На автобусі це займає одну годину.

日本の生活
TIPS

通勤事情

Поїздки на роботу



Способи дістатися на роботу в Японії відрізняються в міських та сільських районах. Для життя в сільській місцевості, зокрема для поїздок на роботу, необхідні автомобілі. Однак у місті мало хто їздить на роботу машиною. На роботу зазвичай їздять на поїзді.

У великих містах, таких як Токіо та Осака, година пік є проблемою. Зокрема, поїзди, що прямують до міста, дуже переповнюються в годину пік, приблизно з 7:30 до 9:00 ранку, і на переповнених платформах вокзалів працюють тимчасові працівники, які підштовхують пасажирів у потяги. Проте зараз ситуація не така погана, як у минулому. Це пояснюється тим, що люди починають працювати в різний час і більше людей працює вдома.

У Токіо людям в середньому потрібно близько години, щоб доїхати на роботу поїздом. Для багатьох людей, наприклад тих, хто живе у власних будинках у передмісті, це займає майже дві години.

日本の通勤事情は、都市部と地方で異なります。地方では車が生活には欠かせません。通勤も、車でする人が多いようです。逆に都市部では、車で通勤する人は少なく、電車通勤が一般的です。

東京や大阪など、大都市では、通勤のラッシュが問題になっています。特に、人々が会社に向かう朝の7時半～9時には、都心へ向かう電車の混雑度は非常に高くなります。混雑する駅のホームには、乗客を押しして電車の中に入れるアルバイトが配置されます。ただ、ラッシュ時の混雑率は、時差通勤や在宅勤務などの一般化によって、昔に比べると少なくなっています。

なお、東京に電車で通勤する人の平均通勤時間は、だいたい1時間だそうです。郊外に一戸建てを買った人などは、2時間近くかけて通勤する人も少なくありません。

交通機関の利用の仕方

Як користуватися громадським транспортом

В Японії існують різні види громадського транспорту. Ось як ними користуватися.

日本には、さまざまな公共交通機関があります。ここでは日本の交通機関について、その利用のし方を紹介します。

電車 電車

Поїзди

Під час поїздки на поїзді в Японії ваш квиток перевіряють двічі. Квиток перевіряється вперше, коли ви проходите у турнікет, та ще раз на виході через турнікет. Щоб сісти на поїзд, ви можете купити квиток або скористатися передплаченою транспортною картою, такою як Suica або ICOCA.

日本の電車を利用するときは、改札を入るときと出るときの2回、乗車券をチェックされます。切符を買って乗る場合と、Suica やICOCA など交通系 IC カードを使って乗る場合があります。

◇ 電車の乗り方 (交通系 IC カードを使う場合) Проїзд на поїзді (за передплаченою транспортною картою)

Якщо ви часто їздите в поїздах, вам буде легко і зручно їздити, придбавши передплачену картку.

よく電車を利用する場合は、カードを買っておくと、簡単で便利です。

1. Заздалегідь придбайте передплачену картку та внесіть на неї готівку.

あらかじめ IC カードを買い、チャージしておく。

2. Під час входу торкніться карткою автоматичного турнікету.

改札を入るとき、カードを自動改札機にタッチする。

3. При виході знову торкніться карткою автоматичного турнікету (тариф стягуватиметься автоматично).

改札を出るとき、もういちどカードを自動改札機にタッチする (料金が自動的に引かれる)。

Якщо під час виходу з поїзда на вашій картці недостатньо коштів, вас зупинить турнікет. Якщо це станеться, скористайтесь せいざんき 精算機 (машиною для коригування вартості проїзду) поруч із турнікетом, щоб додати гроші на свою картку.

降りるときにチャージ金額が不足している場合は、改札で止められます。その場合は、改札の横にある「精算機」で不足金額をチャージします。



◇ 電車の乗り方 (切符を買う場合) プロード на поїзді (купивши квиток)

Ви можете купляти квиток на кожную поїздку, якщо ви не часто їздите в поїзді або коли кудись подорожуєте.たまにしか電車に乗らない場合や、旅行先で電車に乗るときなどは、切符を買って乗ります。

1. Перевірте вартість проїзду до місця призначення, подивившись на うんちんひょう 運賃表 (таблицю тарифів) на станції. 駅にある「運賃表」で、行きたい駅までの運賃を確認する。

2. Дізнавшись про вартість проїзду, сплатіть готівкою в квитковому автоматі й придбайте квиток на цю ціну. 値段がわかったら、自動券売機にお金を入れ、その値段の切符を買う。

3. Щоб увійти, введіть квиток в турнікет. Заберіть квиток, коли він вийде з іншого боку воріт. 改札を入るとき、自動改札機に切符を入れる。改札機の反対側から切符が出てくるので、それを取る。

4. Щоб вийти, введіть квиток в турнікет. Квиток з турнікету не повертається. 改札を出るとき、自動改札機に切符を入れて出る。切符は改札機に回収される。

Квиток буде потрібен для виходу через турнікет, тому будьте уважні, щоб не загубити його.

改札を出るときにも切符が必要ですので、なくさないように注意しましょう。



Крім того, ви можете зробити ^{せいざん}精算 (коригування вартості проїзду) у місці призначення.
降りる駅で「精算」をする方法もあります。

◇ 精算のし方 ヤク скоригувати вартість проїзду

1. Придбайте найдешевший квиток в автоматі на станції, а потім входьте через турнікет.

乗る駅の自動券売機で、いちばん安い切符を買って改札を入れる。

2. У пункті призначення перед виходом підійдіть до ^{せいざんき}精算機 (автомат для коригування вартості проїзду) поруч із турнікетом.

降りた駅で、改札を出る前に、改札の横にある「精算機」に行く。

3. Вставте свій квиток у автомат для коригування вартості. Він розрахує різницю в тарифах. Сплатіть готівкою в автоматі.

買った切符を自動精算機に入れる。不足額が計算されるので、お金を入れる。

4. Отримайте квиток на коригування вартості проїзду.

精算券を取る。

5. Щоб вийти, вставте квиток коригування тарифу в турнікет.

改札を出るとき、自動改札機に精算券を入れて出る。

Якщо автомата для коригування вартості проїзду немає, сплатіть різницю у вартості проїзду в пункті пропуску, де є персонал.

У деяких країнах заборонено сідати на поїзд, не купивши квитка за вартістю проїзду до місця призначення. Проте в Японії, якщо вартість квитка буде відрізняться, це не проблема, ви заплатите різницю в пункті призначення. Вам не доведеться платити штраф.

自動精算機がない場合は、有人改札に行き精算します。

目的地までの切符を買わないで電車に乗ると、違反として罰せられる国もありますが、日本では、降りるときに精算して不足額を払えば、問題はありません。罰金を取られることもありません。



▶ バス Автобуси



Когда садитесь в автобус, вы должны проверить, чи є вартість проїзду в автобусі однією весь час або вона змінюється залежно від зони чи відстані. В автобусах є двері спереду та ззаду для посадки та висадки. Залежно від регіону чи маршруту автобуса для посадки та висадки з автобуса можуть використовувати різні двері.

Ось типові приклади.

バスに乗るときに注意しなければならないのは、そのバスが均一料金か、乗った区間や距離によって料金が変わるか、という点です。また、バスには前の扉と後ろの扉の2か所、乗り降りする場所がありますが、どちらから乗り降りするかは、地方ごとに、または路線ごとに違います。

以下に、代表的な例を示します。

- ◇ 乗った区間や距離によって運賃が異なる場合で、後ろ乗り、前降りのバス

Пріезд автобусом з тарифами залежно від зони або відстані;
посадка ззаду і вихід спереду

1. Заходьте в автобус через задні двері.

後ろの扉から、バスに乗ります。

2. Коли ви сідаєте в автобус, отримайте ^{せいりけん}整理券 (квиток з номером). На цьому квитку надрукований номер, запам'ятайте його. Якщо ви використовуєте передплачену картку, торкніться картою автомата, коли сідаєте.

バスに乗るとき、「整理券」を取ります。整理券には数字がプリントされていますので、この数字を覚えておきます。ICカードで乗る場合は、乗るときに機械にカードをタッチします。

3. Коли ви почуєте оголошення про автобусну зупинку, на якій ви хочете вийти, натисніть кнопку, щоб повідомити водія.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. У передній частині автобуса є табло з цифрами, яке відображає вартість проїзду. Сплатіть суму, яка вказана для номеру на вашому квитку.

バスの前にある運賃表示機を見ます。整理券の番号と同じ数字のところに書いてある金額が、払う料金です。

5. Покладіть готівку та пронумерований квиток у автомат поруч із водієм. Якщо у вас немає точної суми без здачі, покладіть гроші в автомат для обміну. Ви отримаєте дрібніші гроші (наприклад, якщо ви покладете купюру номіналом 1000 ґн, ви отримаєте одну монету у 500 ґн, чотири монети по 100 ґн, одну монету у 50 ґн і п'ять монет у 10 ґн). Використовуючи ці дрібні гроші, покладіть точну суму вартості проїзду в автомат. Якщо ви використовуєте передплачену картку, торкніться картою апарату біля виходу.

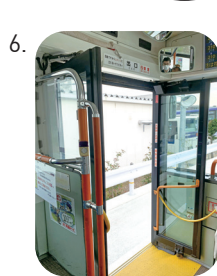
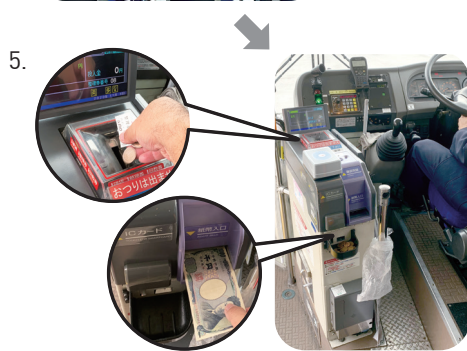
運転手の横にある機械に、整理券とお金を入れます。ちょうどのお金がないときは、両替機にお金を入れると、両替されて戻ってきます (例えば千円札を1枚入れたら、500円玉1枚、100円玉4枚、50円玉1枚、10円玉5枚に両替されます)ので、そこからちょうどのお金を取って、機械に入れます。ICカードで乗ったときは、ここでもういちど、機械にカードをタッチします。

6. Виходьте з автобуса через передні двері.

前の扉からバスを降ります。

Автомат для обміну приймає лише купюри номіналом 1000 ґн. Перевірте свою готівку перед тим, як сісти в автобус (іноді водій автобуса може розмінати вам більші купюри).

両替機はお札は千円札以外は使えませんので、できるだけ乗る前に確かめておきましょう (運転手にくずしてもらえる場合もあります)。



◇ 均一料金で、前乗り、後ろ降りのバス

Проїзд автобусом за єдиною ціною; вхід спереду і вихід ззаду

1. Заходьте в автобус через передні двері.

前の扉から、バスに乗ります。

2. Оплатіть проїзд, коли сідаєте в автобус. Покладіть готівку в автомат поруч із водієм. Якщо у вас немає точної суми, покладіть в автомат суму, більшу за тариф. Машина автоматично видасть вам здачу. Якщо ви використовуєте передплачену картку, торкніться карткою апарату.

バスに乗るとき、お金を払います。運転手の横にある機械にお金を入れます。ちょうどのお金がないとき、機械に運賃以上のお金を入れれば自動的におつりが出ます。IC カードを使って乗る場合は、機械にカードをタッチします。

3. Коли ви почуєте оголошення про свою автобусну зупинку, натисніть кнопку, щоб повідомити про це водія.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. Виходьте з автобуса через задні двері. Вам не потрібно нічого робити перед виходом.

後ろの扉から降ります。このときは特に何もする必要はありません。

Залежно від регіону ситуація може відрізнятись. Наприклад, посадка та висадка можуть здійснюватися тільки через передні двері, або навіть у випадку фіксованої суми треба заходити через задні двері та сплачувати на виході через передні двері. Однак, якщо ви навчитеся двом вищенаведеним методам, ви зможете впоратися з будь-якою ситуацією.

ほかにも地方によっては、前の扉から乗って前の扉から降りるものや、均一料金だけど後ろの扉から乗って降りるときにお金を払って前の扉から降りるものなど、いろいろな場合があります。しかし、上の2つの方法があることを知っていれば、対応できるでしょう。

▶ タクシー Таксі



Таксі дорожче автобусів. Однак у регіонах, де мало можливо-стей користуватися громадським транспортом, ви можете скористатися таксі. Ми розповімо, як їздити на таксі в Японії.

タクシーは、料金はバスと比べると高いですが、地方によっては公共交通機関があまりない地域もあるので、利用する機会もあると思います。日本のタクシーを利用する方法は、以下ようになります。

1. Як взяти таксі? Є кілька способів це зробити. Ви можете зловити таксі на дорозі, або підійти до стоянки таксі, або зателефонувати за допомогою додатку чи по телефону. Якщо ви хочете зловити таксі на дорозі, зверніть увагу на табличку над переднім пасажирським сидінням. Якщо вона червона і на ній написано ^{くうしや}空車, це означає, що в таксі немає пасажирів і воно вільне. Підніміть руку, щоб його зупинити.

タクシーをつかまえます。方法は、道路を走っているタクシーをつかまえる、タクシー乗り場に行く、アプリで呼ぶ、電話で呼ぶ、などがあります。走っているタクシーをつかまえたいときは、車の助手席あたりにあるサインに注目します。「空車」と赤く示されているのが、客を乗せていないタクシーです。手を上げて合図をします。

2. Сідайте у таксі. В Японії в таксі двері автоматичні. Не чіпайте їх. Замість цього зачекайте, поки водій відкриє та закриє двері. Пасажир сідає ззаду. Коли пасажирів більше, можна сидіти і спереду. Однак переднє сидіння в таксі зазвичай не використовується.

タクシーに乗ります。日本のタクシーは自動ドアになっています。ドアには触らないで、開閉は運転手にまかせましょう。客は、後部座席に座ります。人数が多いときは、助手席にも座ることができますが、普段はタクシーの助手席はあまり使いません。

3. Скажіть водієві, куди ви хочете поїхати. Якщо це відоме місце, вони зазвичай знають, де воно знаходиться. Якщо це не так, скажіть їм адресу, і вони знайдуть її в навігаційній системі.

運転手に行き先を告げます。有名な場所なら、だいたいわかってもらえますが、そうではない場合は住所を言えば、カーナビで調べてもらえます。

4. Вартість проїзду зростає залежно від відстані.

乗った距離に応じてメーターの料金が変わっていきます。

5. Досягнувши пункту призначення, сплатіть вартість проїзду за лічильником. Якщо ви викликали таксі за допомогою додатку, може стягуватися додаткова плата. Існують також інші збори, якщо ви їдете платною дорогою або пізно ввечері. Ви можете оплатити проїзд готівкою. Іноді ви також можете оплатити проїзд за допомогою кредитної картки, передплаченої транспортної картки або в електронному вигляді через додаток. Способи оплати в різних таксі можуть відрізнятися. Чайові взагалі не потрібно платити.

目的地に着いたら、メーターに表示されている料金を払います。アプリを使ってタクシーを呼んだ場合は、迎車料金がプラスされる場合もあります。有料道路を使った場合や深夜に利用した場合は、その分の料金が加算されます。支払いは、現金のほか、クレジットカードや交通系 IC カード、アプリでの電子決済が利用できることもありますが、車によって異なります。なお、チップは一切必要ありません。

В Японії дуже рідко трапляється таке, що водій таксі обманює і вимагає більше, ніж фактична вартість проїзду, тому вам не потрібно хвилюватися.

日本では、正規の値段以上に請求するような、いわゆる「ぼったくりタクシー」はほとんどありませんので、安心して利用することができます。